

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Filistyni zaś przyszli i rozłożyli się w dolinie Refaim.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Filistyni zaś nadciągnęli i rozłożyli się w dolinie Refaim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Filistyni przybyli i rozciągnęli się w dolinie Refaim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Filistynowie przyciągnawszy, rozpostarli się w dolinie Refaim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Filistynowie przyciągnawszy, rozpostarli się w dolinie Rafaim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Filistyni, przybywszy, rozłożyli się w dolinie Refaim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Filistyńczycy nadciągnęli i rozłożyli się w dolinie Refaim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tymczasem Filistyni przybyli i rozłożyli się obozem w dolinie Refaim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Filistyni nadciągnęli i rozproszyli się po Dolinie Refaim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Filistyni nadciągnęli i rozłożyli się w dolinie Refaim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чужинці приходять і зійшлися в долині тітанів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Pelisztini nadciągnęli i rozłożyli się na równinie Refaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Filistyni zaś przyszli i krążyli po nizinie Refaim.

¹⁾ dolina Refaim : dolina prowadząca do Jerozolimy od pd zach.